



PIXA 1 / PIXA 2 / PIXA 3

CE **ANSI**

IP 67



ATEX
Zone 2 / 22

HAZLOC

Class I div 2
Class II div 2

3 YEAR GUARANTEE
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
PATENTED



LED class 2 - EN60825-1 : 1994

(EN) Do not stare directly into the beam.
This lamp is not recommended for children.

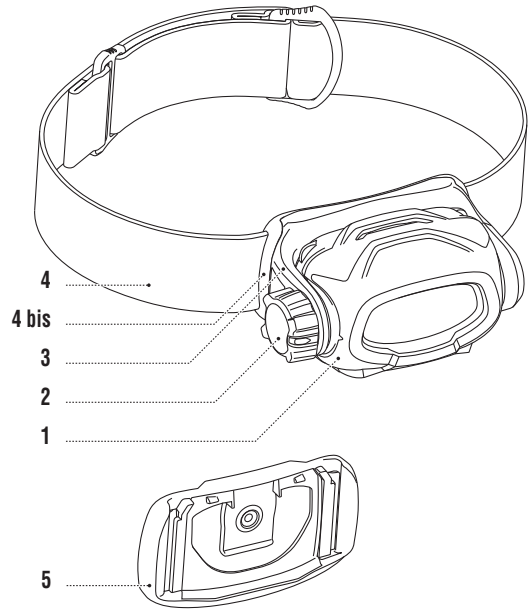
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de face.
Lampe déconseillée aux enfants.

(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe.
Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio luminoso.
Lampada sconsigliata ai bambini.

(ES) No mire el haz luminoso directamente.
Esta linterna no está aconsejada para niños.

(EN) Nomenclature of parts / (FR) Nomenclature



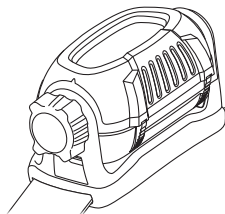
160 g



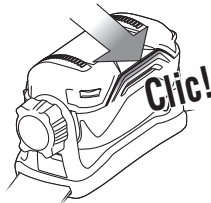
Only LR06 AA x 2 (1,5V)

(EN) Battery installation / (FR) Installation des piles

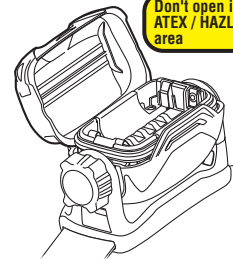
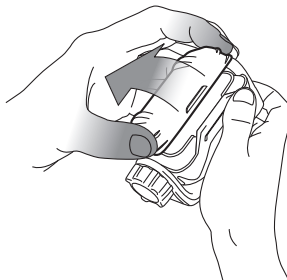
1



2

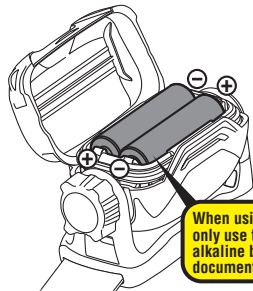


Clic!

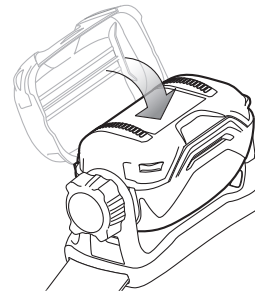


**Don't open in
ATEX / HAZLOC
area**

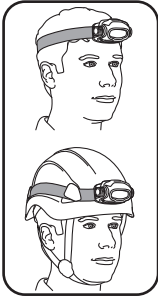
3



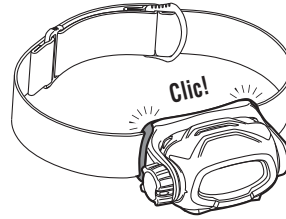
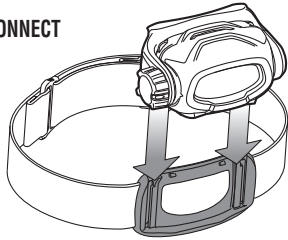
**When using in ATEX / HAZLOC area,
only use the specified models of
alkaline batteries listed in this
document.**



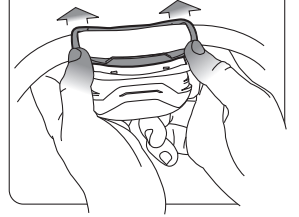
(EN) Uses / (FR) Utilisations



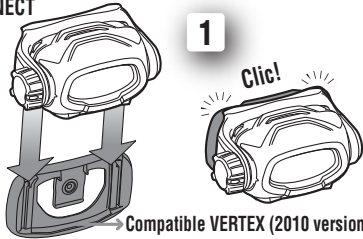
CONNECT



DISCONNECT



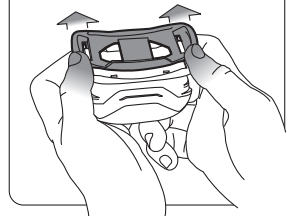
CONNECT



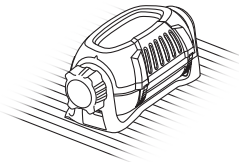
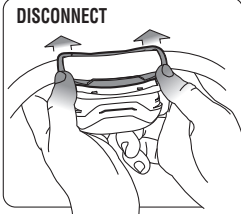
→ Compatible VERTEX (2010 version) / ALVEO



DISCONNECT



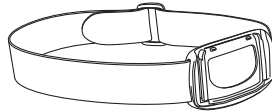
DISCONNECT



(EN) Accessories / (FR) Accessoires

Rubber / Bandeau caoutchouc

E78002

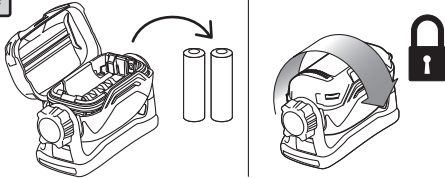


Poche / Poche

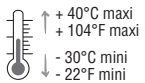
E78001



(EN) Storage / (FR) Stockage



(EN) Temperature / (FR) Température

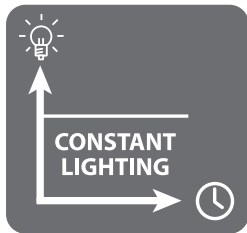
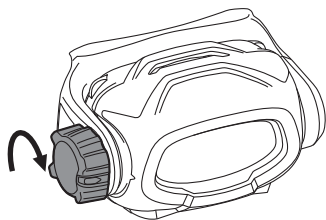


(EN) Drying / (FR) Séchage



(EN) Protecting the environment / (FR) Protection de l'environnement





PIXA 1

PETZL STANDARD

3 Phi5 LED optical system / Système optique à 3 LEDs Phi5



15 m | 25 lm | 12 h*

* at least 10h of additional reserve lighting.
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / (FR) Eléments pour comparaison

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1



PIXA 2

PETZL STANDARD

Optical system with one power LED / Système optique à une power LED



20 m | 30 lm | 12 h*



30 m | 40 lm | 6 h*

* at least 10h of additional reserve lighting.
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / (FR) Eléments pour comparaison

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1
MODE 2



PIXA 3

PETZL STANDARD

Optical system with two power LEDs / Système optique à deux power LEDs



15 m | 30 lm | 12 h*



30 m | 40 lm | 6 h*



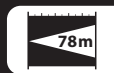
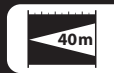
55 m | 50 lm | 3 h*

* at least 10h of additional reserve lighting.
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / (FR) Eléments pour comparaison

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1
MODE 2
MODE 3



PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

(EN) ENGLISH

PIXA headlamp

Heavy-duty headlamp that allows hands-free work

Nomenclature of parts

(1) Lamp case, (2) Selector button, (3) Plate support, (4) Headband, (4bis) Headband mounting plate, (5) Helmet mounting plate, (6) Battery charge indicator (PIXA 3 only).

Uses

This lamp offers different carrying modes:

- on the head with the headband
- on the helmet: for the VERTEX (2010 version) and ALVEO PETZL helmets, or helmets equipped with a standard slot (20 x 3 mm), use the helmet mounting plate; for other helmets, you can use the rubber headband (E78002 accessory)
- placed on the ground without a band (rotated 90°)

Lighting

Switching on & off, brightness selection

Turn the selector button (cf. lighting performance table).

Battery life - constant lighting

The PIXA offers constant lighting performance over the entire given battery life. When the batteries are nearly spent, the light dims abruptly to the minimum lighting level: reserve mode. In the reserve mode, the PIXA offers a comfortable lighting distance of better than 5 m for at least 10 hours.

Battery charge indicator (PIXA 2 and PIXA 3 only)

The reserve mode is indicated by a bright flash 30 minutes before it starts, then again upon activation.

Resistance to crushing and falls - IP index

The lamps resist:

- a crushing force of 80 kg
- a 2 m fall onto flat ground
- The tests were done at extreme temperatures (-30 °C and +60 °C).
- The lamp is IP67: it is dustproof and waterproof (immersion to -1 m for 30 minutes).

In case of malfunction

Verify that the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity.

Inspect the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without deforming them.

If your lamp still does not work, contact PETZL.

Batteries

Compatibility

In ATEX/HAZLOC zones, use only alkaline batteries: **Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Never open the battery case in ATEX/HAZLOC zones.**

The lamp is compatible with other battery types (Lithium, Ni-MH rechargeables), but in this case the ATEX/HAZLOC certification is no longer guaranteed.

WARNING DANGER, risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put batteries in a fire.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Keep batteries out of reach of children.

Maintenance, cleaning

The lamp is resistant to oils, greases, glues, hydrocarbons, white-spirit and bleach.

- Lamp case and lens: verify that the battery cover is securely closed. Wash with lukewarm soapy water. Do not use acid. Do not rub with an abrasive product especially on the lens. Avoid any prolonged contact of grease with the lens. In case of contact with grease, wipe with a dry cloth and rinse with water.

If water accidentally gets into the lamp, remove batteries and dry the lamp.

- Band: the band and its mounting plate are machine washable (40 °C maximum). Do not use bleach. Do not put into a clothes dryer. Do not wash with a high pressure cleaner.

Storage, transport

To protect the lens, turn the lamp case so that the lens faces the plate. This action automatically turns off your lamp and inhibits accidental switching-on by locking the selector button.

You can transport your lamp in the POCHE (E78001) storage case.

For long-term storage, remove the batteries from the lamp.

Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.

Stroboscopic effect

Warning concerning use of the PIXA lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (310 Hz ± 10 Hz) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Lampe PIXA

Lampe frontale fiable et robuste permettant de travailler les mains libres.

Nomenclature

(1) Boîtier lampe, (2) Bouton sélecteur, (3) Support de platine, (4) Bandeau, (4bis) Platine de fixation du bandeau, (5) Platine de fixation du casque, (6) Témoins de décharge des piles (PIXA 3 uniquement).

Utilisations

Cette lampe offre différents modes de port :

- sur la tête avec le bandeau,
- sur le casque: pour les casques VERTEX (version 2010) et ALVEO PETZL, ou les casques équipés de fente standard (20 x 3 mm), utilisez la platine de fixation casque; pour les autres casques, vous pouvez utiliser le bandeau caoutchouc (accessoire E78002),
- posée au sol sans bandeau (rotation à 90°).

Éclairage

Allumer, éteindre, sélectionner

Tournez le bouton sélecteur (cf. tableau performances d'éclairage).

Autonomie - éclairage constant

La PIXA offre des performances d'éclairage constantes pendant toute la durée d'autonomie donnée.

Lorsque les piles sont déchargées, la lumière diminue brusquement vers son niveau d'éclairage minimum: mode de réserve. En mode réserve, la PIXA offre un niveau d'éclairage confortable supérieur à 5 m pendant au moins 10 heures.

Témoins de décharge des piles (PIXA 2 et PIXA 3 uniquement)

Le mode réserve est signalé par un flash lumineux, 30 minutes avant son déclenchement, puis à son départ.

Résistance à l'écrasement et aux chutes - indice IP

La lampe résiste à :

- un écrasement de 80 kg,
- une chute de 2 m de haut sur sol plat.
- Les tests ont été réalisés à des températures extrêmes (-30 °C et +60 °C).
- La lampe est IP67: elle est étanche à la poussière et à l'eau (immersion à -1 m pendant 30 minutes).

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité.

Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.

Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Piles

Compatibilité

En zone ATEX/HAZLOC, utilisez uniquement des piles alcalines: **Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. N'ouvrez jamais le boîtier piles en zone ATEX/HAZLOC.**

La lampe est compatible avec les autres types de piles (Lithium, piles rechargeables Ni-MH), mais dans ce cas, la certification ATEX/HAZLOC n'est plus garantie.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitiez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit, en quelques minutes, à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe: un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une, ou plusieurs piles, est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

Entretien, nettoyage

La lampe supporte l'huile, les graisses, les colles, les hydrocarbures, le white-spirit et l'eau de javel.

- Boîtier lampe et vitre: vérifiez que le capot des piles soit bien fermé. Lavez à l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas d'acide. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre. Évitez tout contact prolongé de la vitre avec de la graisse. En cas de contact avec de la graisse, essayez avec un chiffon sec et rincez à l'eau.

Si de l'eau pénètre accidentellement dans la lampe, retirez les piles et séchez.

- Bandeau: le bandeau et sa platine de fixation sont lavables en machine à 40 °C maximum. N'utilisez pas d'eau de javel. Ne mettez pas au sèche-linge. Ne lavez pas avec un nettoyeur à haute pression.

Stockage, transport

Pour protéger la vitre de la lampe, retournez le boîtier lampe avec la vitre face contre la platine. Cette action éteint automatiquement votre lampe et empêche tout allumage intempestif en verrouillant le bouton sélecteur.

Vous pouvez transporter votre lampe dans l'étui de rangement POCHE (E78001). Pour un stockage longue durée, retirez les piles de votre lampe.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Effet stroboscopique

Attention, à l'utilisation de la lampe PIXA à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (310 Hz ± 10 Hz) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés.

Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH

Stirnlampe PIXA

Zuverlässige und robuste Stirnlampe, mit der der Anwender beide Hände frei hat zum Arbeiten.

Benennung der Teile

(1) Lampenkörper, (2) Drehschalter, (3) Halterung für das Befestigungssystem (4) Stirnband, (4 bis) Befestigungssystem für das Stirnband, (5) Befestigungssystem für den Helm, (6) Batteriezustandsanzeige (nur für PIXA 3).

Anwendungen

Die Lampe verfügt über mehrere Befestigungsmöglichkeiten:

- am Kopf mithilfe des Stirnbands
- am Helm: Verwenden Sie für die Helme VERTEX (Version 2010) und ALVEO von PETZL sowie für Helme mit entsprechenden Befestigungsöffnungen (20 x 3 mm) das Befestigungssystem für Helme. Benutzen Sie für andere Helme das Kautschukstirnband (Zubehör E78002).
- auf dem Boden stehend ohne Stirnband (90°-Rotation)

Beleuchtung

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Drehen Sie den Schalter (siehe Leistungstabelle der Stirnlampen).

Leuchtdauer - konstante Leuchtkraft

Die PIXA verfügt während der gesamten angegebenen Betriebsdauer über eine konstante Leuchtkraft.

Wenn die Batterien fast verbraucht sind, reduziert sich die Lichtintensität auf eine minimale „Motbeleuchtung“. In diesem Reservemodus strahlt die PIXA während mindestens 10 Stunden ein komfortables Licht mit einer Reichweite über 5 m ab.

Batteriestatusanzeige (nur für PIXA 2 und PIXA 3)

Ein kurzes Blinken kündigt den Reservemodus 30 Minuten vor und bei seiner Aktivierung an.

Druck- und Sturzfestigkeit - IP-Zahl

Die Lampe hält folgenden Belastungen stand:

- einem Druck von 80 kg
- einem Sturz aus 2 m Höhe auf den flachen Boden
- Die Tests wurden bei extremen Temperaturen (-30 °C und +60 °C) durchgeführt. Die Lampe entspricht der Schutzart IP67: Sie ist staub- und wasserdicht (Eintauchen in -1 m während 30 Minuten).

Im Falle einer Fehlfunktion

Prüfen Sie die Batterien und deren Polung.

Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen.

Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an PETZL.

Batterien

Kompatibilität

Verwenden Sie in ATEX/HAZLOC-Zonen ausschließlich Alkali-Batterien: **Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500. Öffnen Sie in einer ATEX/HAZLOC-Zone auf keinen Fall den Lampenkörper.**

Die Lampe ist für den Betrieb mit anderen Batterien (Lithium-Batterien, aufladbare Ni-MH-Batterien) geeignet. In diesem Fall hat die ATEX/HAZLOC-Zertifizierung jedoch keine Gültigkeit.

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrühenen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (so dass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität. Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

Wartung, Reinigung

Die Lampe ist beständig gegen Öl, Fett, Klebstoff, Kohlenwasserstoff, Terpentinärsäure und Chlorreiniger.

- Lampenkörper und Linse: Vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach richtig geschlossen ist. Mit lauwarmem Seifenwasser abwischen. Keine Säure verwenden. Kein Scheuermittel verwenden, vor allem nicht für die Linse.

Vermeiden Sie jeglichen längeren Kontakt der Linse mit Fett. Wenn die Linse mit Fett in Berührung gekommen ist, entfernen Sie dieses mit einem trockenen Tuch und spülen dann die Linse unter fließendem Wasser ab.

Entnehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterien und trocknen Sie diese.

- Stirnband: Stirnband und Befestigungssystem können bei maximal 40 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Benutzen Sie keinen Chlorreiniger. Nicht im Trockner trocknen. Nicht mit einem Hochdruckschlauch abspülen.

Lagerung, Transport

Um die Linse zu schützen, drehen Sie den Lampenkörper mit der Linse gegen das Befestigungssystem. Bei diesem Vorgang wird die Lampe automatisch ausgeschaltet und ein unbeabsichtigtes Einschalten durch Verriegelung des Drehschalters verhindert.

Sie können Ihre Lampe im Stirnlampenetui POCHE (E78001) transportieren.

Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/CE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Stroboskopischer Effekt

Vorsicht bei der Benutzung der PIXA-Stirnlampe in der Nähe von Rotationsmaschinen. Wenn die Leuchtfrequenz der Lampe (310 Hz ± 10 Hz) identisch ist mit der (oder höher als die) Frequenz der Rotationsmaschine, kann der Benutzer die Rotation der Maschine nicht sehen.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen, Batterien und Akkus sollten recycelt werden. Sie dürfen nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß den geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Gesundheit der Bevölkerung bei.

PETZL-Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Nachlässigkeit, ausgelaufene Batterien oder durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Налобный фонарь PIXA

Сверхмощный налобный фонарь, позволяющий освободить руки во время работы.

Составные части

(1) Корпус фонаря, (2) Кнопка выбора режима, (3) Поддерживающая пластина, (4) Головной ремешок, (4bis) Крепление головного ремня, (5) Пластина для крепления на каску, (6) Индикатор уровня зарядки батареек (только PIXA 3).

Использование

Этот фонарь можно использовать в различных вариантах:
- можно носить на голове, используя специальный головной ремешок

- можно прикрепить на каску: для касок PETZL VERTEX (выпуска 2010) и PETZL ALVEO или для касок, имеющих стандартную прорезь (20 x 3 мм), используется специальная пластина для крепления на каску; для других касок вы можете использовать эластичный ремешок (E78002 - аксессуар)

- можно просто положить на землю без ремешка (повернув на 90°)

Освещение**Включение, выключение, переключение режимов яркости**

Осуществляется поворотом переключателя (см. таблицу характеристик освещения).

Длительность работы батареек – постоянная яркость

Фонарь PIXA обеспечивает постоянный уровень освещения на протяжении всего времени работы батареек. Когда заряд батареек близок к концу, фонарь переключается на минимальный уровень освещения: резервный режим. В резервном режиме PIXA обеспечивает комфортный уровень освещения на расстоянии более 5 метров в течении 10 часов.

Индикатор уровня зарядки батареек (только PIXA 2 и PIXA 3)

Предупреждением о переходе фонаря в резервный режим является яркая вспышка за 30 минут до переключения и затем снова непосредственно перед самым переключением в резервный режим.

Устойчивость к ударам и падениям – индекс IP

Фонарь PIXA 1 выдерживает:

- удар силой 80 кг

- падение с высоты 2 м на плоскую поверхность

Тесты были проведены при экстремальных температурах (-30 °C и +60 °C).

Фонарь соответствует индексу IP67: пыле- и водонепроницаемый (выдерживает погружение на глубину 1 м в течение 30 минут).

В случае отказа от работы

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены и что они правильно установлены в соответствии с их полярностью. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае обнаружения коррозии, аккуратно почистите контакты, не деформируя их.

Если фонарь по-прежнему не работает, обратитесь в PETZL.

Батарейки**Совместимость**

В зонах ATEX/HAZLOC используйте только алкалиновые батарейки: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Никогда не открывайте отсек для батареек в зонах ATEX/HAZLOC.

Фонарь совместим с батарейками других видов (литиевыми, Ni-MH перезаряжаемыми аккумуляторами), но в случае использования таких батареек сертификация ATEX/HAZLOC уже не действует.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.

- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.

- Не бросайте использованные батарейки в огонь.

- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.

- Не перезаряжайте батарейки.

- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.

Если батарейки установлены с нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость.

Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при установленных новых батарейках свидетельствует о том, что полярность одной или нескольких батареек перепутана.

Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.

При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами.

В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте пораженное место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

- Не используйте батарейки разных производителей друг с другом.

- Не используйте новые и использованные батарейки одновременно.

- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

Уход, чистка

Фонарь устойчив к воздействию масел, жиров, клеев, углеводородов, уайт-спирита и отбеливателя.

- Корпус и линзы: убедитесь в том, что батарейный отсек плотно закрыт. Используйте для очистки теплую мыльную воду. Не используйте кислоты. Не протирайте фонарь абразивными веществами, особенно линзы. Избегайте любых длительных контактов линз с жирами и смазками. В случае такого контакта, протрите линзы сухой тряпкой и смойте водой.

Если вода случайно попала внутрь фонаря, выньте батарейки и высушите фонарь.

- Головной ремешок: ремешок и пластину для его крепления можно стирать в стиральной машине (при максимальной температуре 40 °C). Не используйте отбеливатель. Не сушите в автоматической сушилке. Не промывайте из шланга под высоким давлением.

Хранение, транспортировка

Для защиты линзы поверните корпус фонаря таким образом, чтобы линзы были обращены к крепежной пластине. В таком положении фонарь автоматически отключается, и кнопка включения блокируется, предотвращая случайное включение фонаря. Вы можете перевозить свой фонарь в специальном чехле ROCHE (E78001).

При длительном хранении вынимайте батарейки из фонаря.

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Стробоскопический эффект

Предупреждение, касающееся использования фонаря PIXA вблизи вращающихся механизмов. Если частота мигания фонаря (310 Гц ± 10 Гц) совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользователь не будет видеть вращения.

Защита окружающей среды

Фонари, лампы и аккумуляторы следует утилизировать. Не выбрасывайте их вместе с обычным мусором. Это следует производить в соответствии с предписаниями по утилизации мусора, действующими в Вашей стране. Поступая таким образом, Вы участвуете в защите окружающей среды и охране общественного здоровья.

Гарантия PETZL

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ изделия, окисление, переделки и конструктивные изменения фонаря, неправильное хранение, повреждения, полученные нечаянно или вызванные небрежным отношением к изделию, протекание батареек, использование фонаря в условиях, на которые он не рассчитан.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Čelová svítilna PIXA

Odolná čelová svítilna, která uvolní ruce pro práci

Popis jednotlivých částí

(1) Tělo svítilny, (2) Vypínač, (3) Držák svítilny, (4) Hlavový pásek, (4bis) Upínací destička na hlavový pásek, (5) Upínací destička na přílbu, (6) Indikátor stavu baterií (PIXA 3 pouze).

Použití

Tuto svítilnu je možné používat několika způsoby:

- s elastickým páskem na hlavě
- na přílbe: u přílbe VERTEX (verze 2010) a PETZL ALVEO, nebo přílbe vybavených standardní drážkou (20 x 3 mm), použijte upínací destičku na přílbu; u ostatních typů můžete použít gumový pásek (E78002 příslušenství)
- položenou na zemi bez pásku (otočená o 90°)

Svícení**Zapnutí a vypnutí, volba intenzity osvětlení**

Otočte vypínačem (viz. tabulka světelný výkon).

Životnost baterií - rovnoměrné svícení

Svítilna PIXA poskytuje rovnoměrný světelný výkon po celou dobu životnosti baterií.

Při téměř úplném vybití baterií se světlo náhle přepne do minimálního režimu svícení: záložní režim. V tomto záložním režimu PIXA poskytuje dostačující dosvit do vzdálenosti delší než 5 m po dobu minimálně 10 hodin.

Indikátor stavu baterií (PIXA 2 a PIXA 3 pouze)

Oznámení přepnutí do záložního režimu je signalizováno ostrým bliknutím 30 minut předem a potom těsně před přepnutím.

Odolnost vůči pádu a nárazu - IP index

Svítilna odolává:

- deformaci váhou 80 kg
 - pádu z výšky 2 m na rovnou zem
- Zkoušky byly prováděny za extrémních teplot (-30 °C a +60 °C). Index ochrany je IP67: svítilna je prachotěsná a vodotěsná (ponoření do hloubky 1 m po dobu 30 minut).

V případě poruchy

Přesvědčte se, zda jsou baterie nabitě a s ohledem na polaritu správně vložené do pouzdra.

Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud jsou, jemně korozi oškrábejte, aniž byste kontakty ohýbali. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte PETZL.

Zdroj**Slučitelnost**

Při použití v zónách ATEX/HAZLOC používejte pouze alkalické baterie: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. V zónách ATEX/HAZLOC nikdy neotvírejte pouzdro na baterie.

Svítilna je slučitelná s ostatními typy baterií (Lithium, Ni-MH akumulátory), ale při jejich použití neplatí certifikace ATEX/HAZLOC.

POZOR, NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a popálení.

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákresu na pouzdru baterie.
- Je-li jedna baterie vložena opačně (dva kladné nebo záporné póly k sobě), může dojít během několika minut k chemické reakci, při níž jsou uvolňovány výbušné plyny a vysoce žíravá kapalina.

Nápověda: pokud po vložení nových baterií svítilna svítí slabě, je pravděpodobně obrácená polarita jedné či více baterií. V případě pochybností svítilnu ihned vypněte a polaritu baterií zkontrolujte.

Pokud již z baterií uniká kapalina, chraňte si zrak. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou.

V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

Údržba a čištění

Svítilna je odolná olejům, mazivům, lepidlům, hydrokarbonům, lihu a odbarvovačům.

- Tělo svítilny a čočka: zkontrolujte, je-li pouzdro na baterie správně uzavřené. Opláchněte ve vlažné mýdlové vodě. Nepoužívejte kyselinu. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, zejména na čočku ne. Vyhněte se jakémukoliv dlouhodobému kontaktu čočky s vazelinou. V případě potřísnění vazelinou ji ihned očistěte čistou látkou a opláchněte vodou.

Pokud se náhodně dostane voda do pouzdra na baterie, vyjměte je a svítilnu vysušte.

- Hlavový pásek: pásek a jeho upínací destička jsou omyvatelné v automatické pračce (max. teplota 40 °C). Nebělte. Nesušte v sušičce. Neoplachujte svítilnu vysokotlakými myčkami.

Skladování, doprava

Abyste chránili čočku svítilny, otočte ji směrem k destičce.

Otočením se svítilna automaticky vypne a zablokování

vypínače zabrání jejímu náhodnému zapnutí.

Svítilnu můžete přepravovat v pouzdře POČE (E78001).

Při dlouhodobém uskladnění vyjměte baterie.

Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.

Režim blikání

Upozornění týkající se použití svítilny PIXA blízko rotujících strojů. Pokud je frekvence blikání svítilny (310 Hz ± 10 Hz) shodná (nebo násobek) frekvence otáček stroje, nemůže uživatel vidět, že je stroj v pohybu.

Ochrana životního prostředí

Svítilny, žárovky i baterie by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějte tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

Záruka PETZL

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti, korozivními látkami z vyteklych baterií a způsoby použití, pro něž výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Latarka czołowa PIXA

Niezawodna i wytrzymała latarka czołowa umożliwiająca pracę bez absorbowania rąk.

Oznaczenia części

(1) Obudowa latarki, (2) Pokrętko - wyłącznik, (3) Uchwyt płytki mocującej, (4) Opaska, (4bis) Płytko mocująca na opasce, (5) Płytko mocująca do kasku, (6) Wskaźnik zużycia baterii (PIXA 3 wyłącznie).

Zastosowanie

Latarkę można używać na kilka sposobów:

- na głowie, dzięki opasce elastycznej,
- na kasku: w kaskach PETZL VERTEX (wersja 2010), PETZL ALVEO lub kaskach wyposażonych w standardowy otwór (20 x 3 mm) użyć płytki mocującej do kasku. W innych kaskach można użyć kauczukowej opaski (akcesorium E78002),
- umieszczoną na ziemi (bez opaski) - obrót do 90°.

Oświetlenie

Włączanie, wyłączanie, wybór źródła światła

Przekręcić pokrętko

Czas świecenia - oświetlenie stałe

PIXA zapewnia stałe parametry oświetlenia przez zadeklarowany czas świecenia.

Kiedy baterie są bliskie wyczerpania, światło zmniejsza się gwałtownie, by osiągnąć poziom minimalny: tryb rezerwowy. W trybie rezerwowym PIXA zapewnia komfortowy poziom światła, powyżej 5 m przez przynajmniej 10 godzin.

Wskaźnik zużycia baterii (PIXA 2 i PIXA 3 wyłącznie)

Tryb rezerwowy jest sygnalizowany pulsowaniem światła - 30 minut przed swoim rozpoczęciem oraz w chwili rozpoczęcia.

Wytrzymałość na zgniatanie oraz upadki - wskaźnik IP

Latarka wytrzyma:

- zgniatanie przez ciężar 80 kg,
- upadek z wysokości 2 m na płaską powierzchnię.

Testy zostały przeprowadzone w ekstremalnych temperaturach (-30 °C i +60 °C).

Latarka ma wskaźnik IP67: jest pyłoszczelna i wodoszczelna (zanurzenie -1 m przez 30 minut).

Gdy latarka nie świeci

Sprawdzić baterie i ich biegunowość.

Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków).

Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Baterie

Kompatybilność

W strefie ATEX/HAZLOC używać wyłącznie baterii alkalicznych: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nigdy nie otwierać pojemnika na baterie w strefie ATEX/HAZLOC.

Latarka jest kompatybilna z innymi rodzajami baterii (litowe, akumulatorki Ni-MH), ale w przypadku ich użycia, latarka nie ma certyfikacji ATEX/HAZLOC.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Nie otwierać baterii.

- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.

- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.

Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt między nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może «wylać» emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz.

Objawy, wskazujące, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.

W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.

W przypadku gdy «wyciek» miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.

W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezwzględnie z lekarzem.

- Nie mieszać baterii różnych producentów.

- Nie mieszać baterii starych z nowymi.

- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

Konserwacja, czyszczenie

Latarka jest wytrzymała na kontakt z olejem, smarami, węglowodorami, benzyną lakową, wodnym roztworem podchlorynu sodowego.

- Obudowa latarki i szybka: sprawdzić czy przykrywka baterii jest dobrze zamknięta. Myć w letniej wodzie z mydłem.

Nie używać kwasów. Nie trzeć szybki reflektora szorstkimi przedmiotami. Unikać długiego kontaktu szybki ze smarami. W razie kontaktu ze smarami, wytrzeć suchą szmatką i wypłukać w wodzie.

Jeżeli woda dostanie się przez przypadek do latarki należy wyciągnąć baterie i ją wysuszyć.

- Opaska: opaska i płytka mocująca mogą być prane w pralce w temperaturze 40 °C maksimum. Nie używać wodnego roztworu podchlorynu sodowego. Nie wsadzać do suszarki do prania. Nie używać wysokociśnieniowych przyrządów czyszczących.

Przechowywanie, transport

Dla ochrony szybki latarki należy obrócić jej obudowę o 180 stopni, szybko równoległe do płytki mocującej. Działanie to powoduje automatyczne wyłączenie latarki oraz uniemożliwia jej przypadkowe włączenie blokując pokrętko wyłącznik. Można transportować latarkę w pokrowcu POCHE (E78001). Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Effekt stroboskopowy

Uwaga na użycie latarki PIXA w pobliżu obracających się urządzeń. Jeżeli częstotliwość oświetlenia latarki (310 Hz ± 10 Hz) jest identyczna (lub jest wielokrotnością) częstotliwości obrotu urządzenia, użytkownik może nie dostrzec obrotu urządzenia.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Gwarancja PETZL

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają: produkty noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Čelna svetilka PIXA

Trpežna čelna svetilka, ki omogoča, da imate pri delu proste roke.

Poimenovanje delov

(1) ohišje svetilke, (2) gumb za izbiro funkcije, (3) oporna stranica, (4) naglavni trak, (4bis) nastavek za namestitvev na trak, (5) nastavek za namestitvev na čelado, (6) indikator porabljenosti baterij (samo PIXA 3).

Uporaba

Ta svetilka omogoča različne načine uporabe:

- na glavi z naglavnim trakom;
- na čeladi: za VERTEX (verzija 2010) in PETZL ALVEO čelade ali čelade opremljene s standardnim utorom (20 x 3 mm) uporabite nastavke za namestitvev na čelado; za ostale čelade lahko uporabite gumijasti naglavni trak (dodatek E78002);
- namestitvev na tleh brez traku (obrnjena za 90°).

Razsvetljava**Priziganje & ugašanje, izbira stopnje svetilnosti**

Obrnite gumb za izbiro funkcije (primerjajte tabelo jakosti svetlobe).

Čas delovanja baterij - enakomerna svetilnost

PIXA zagotavlja enakomerno svetilnost čez celoten čas delovanja baterij.

Ko so baterije že skoraj povsem iztrošene, jakost svetlobe naglo pade na minimalno stopnjo svetilnosti: varnostna stopnja. PIXA omogoča na varnostni stopnji zadosten domet svetlobe - več kot 5 m za najmanj 10 ur.

Indikator porabljenosti baterij (samo PIXA 2 in PIXA 3)

Kot opozorilo za varnostno stopnjo svetilnosti svetilka svetlo utripne 30 min pred nastopom funkcije in potem ponovno ob preklopu.

Odpornost na udarce in padce - IP indeks

Odpornost svetilke:

- sila udarca 80 kg;
 - padec na ravna tla z 2 m;
 - Testi so bili opravljeni v ekstremnih temperaturah (-30 °C in +60 °C).
- Svetilka ima IP67: je prahotesna in vodotesna (potopitev na globino 1 m za 30 minut).

V primeru okvare

Preverite, da so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polariteto.

Preglejte, če se je na kontaktnih površinah pojavila korozija. Če so korodirali, rjo nežno spraskajte in jih pri tem ne ukrivite. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s PETZL-om.

Baterije**Skladnost****V ATEX/HAZLOC conah uporabljajte samo alkalne**

baterije: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nikoli ne odpirajte ohišja za baterije v conah ATEX/HAZLOC.

Svetilka je skladna z drugimi tipi baterij (litij, Ni-MH baterije za večkratno polnjenje), vendar v teh primerih ATEX/HAZLOC atest ne velja.

POZOR-NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne mečite v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, ki je označena na ohišju za baterije.

Če je ena od baterij nameščena narobe (dva + pola ali dva - pola v kontaktu drug z drugim), se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri kateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina.

Pokazatelj: svetilka z novimi baterijami sveti s šibko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih.

Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo takoj izklopite in preverite polariteto baterij.

V primeru, da je prišlo do izlitja, zaščitite oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.

Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

Vzdrževanje, čiščenje

Svetilka je odporna na olja, masti, lepila, ogljikovodike, brezbarvni alkohol in belila.

- Ohišje svetilke in leče: preverite, da je pokrovček za baterije varno zaprt. Operite v mlačni milnati vodi. Ne uporabljajte kisline. Ne drgnite je z grobimi predmeti, še posebej ne stekelca. Izogibajte se kakršnegakoli daljšega stika leče z mastjo. V primeru stika z mastjo, obrišite s suho krpo in sperite z vodo.

Če voda po nesreči vdre v svetilko, odstranite baterije in svetilko posušite.

- Trak: trak in nastavke sta pralna v pralnem stroju (največ 40 °C). Ne uporabljajte belila. Ne dajajte v sušilec za oblačila. Za pranje ne uporabljajte čistilca na visok pritisk.

Shranjevanje, transport

Da zaščitite leče, obrnite ohišje svetilke tako, da so leče obrnjene proti nastavku. Po tem dejanju se svetilka samodejno ugasne in z zaklepanjem gumba za izbiro funkcije prepreči, da bi se po naključju prižgala.

Vašo svetilko lahko prenašate v POCHE (E78001) torbici za shranjevanje.

V primeru dolgotrajnega skladiščenja odstranite baterije iz svetilke.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.

Stroboskopski učinek

Opozorilo gled uporabe svetilke PIXA v bližini vrtečih se strojev. Če je svetlobna frekvenca svetilke (310 Hz ± 10 Hz) enaka (ali mnogokratnik) frekvenci vrtenja stroja, uporabnik ne more videti, da se stroj vrti.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije reciklirajte. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Reciklirajte jih v skladu z lokalnimi predpisi. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Garancija Petzl

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelava ali priredbe, neprimerno skladiščenje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih, razlitju baterij ali pri uporabi, za katero izdelek ni predviden.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

PIXA lámpa

Megbízható és masszív fejlámpa, mely a munka során szabad kezet biztosít.

Részek megnevezése

(1) Lámpatest, (2) Bekapcsológomb, (3) Homlokklap, (4) Fejpánt, (4b) Fejpánt-rögzítő lap, (5) Rögzítőlap sisakhoz, (6) Az elemek feltöltöttségét jelző LED (kizárólag a PIXA 3 lámpán).

Használati módok

A lámpa többféleképpen viselhető:

- fejpánttal a fejen,
- sisakon: a PETZL VERTEX (2010-es verzió) és ALVEO sisakokhoz valamint a standard (20 x 3 mm) résszel ellátott más modellekhez használható a lámpához mellékelt rögzítőlap; más sisakokhoz pedig a kaucsuk fejpánt (E78002 cikkszámú kiegészítő),
- földre állítva (90°-ban elforgatható).

Világítás**Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás**

Forgassa el a kapcsolót (lásd a fejlámpák összehasonlító táblázatát).

Üzemidő - állandó fényerő

A PIXA a megadott üzemidő alatt végig állandó fényerőt biztosít.

Mielőtt az elemek teljesen lemerülnének, a lámpa hirtelen minimális fényerejű takaréki üzemmódba vált. Takaréki üzemmódban a PIXA még legalább 10 órán át kényelmesen használható fényt biztosít 5 méteres távolságig.

Az elemek feltöltöttségét jelző LED (kizárólag a PIXA 2 és a PIXA 3 lámpákon)

A takaréki üzemmód bekapcsolódását 30 perccel előbb és a bekapcsolódáskor a fényforrás villogása jelzi.

Ütéssel és szétzúzással szembeni ellenállás - IP fokozat

A lámpa ellenáll a következőknek:

- szétzúzás 80 kg súllyal,
 - leejtés 2 m magasból síma talajra.
- A tesztek extrém hőmérsékleti viszonyok között végeztük el (-30 °C és +60 °C).
- A lámpa IP67 védelmi fokozatú: por és víz behatolása ellen védett (-1 m mélységig merítve 30 percen át).

Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását.

Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Elemek**Kompatibilitás****ATEX/HAZLOC zónában csak alkáli elemeket**

használjon: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ATEX/HAZLOC zónában soha ne nyissa ki az elemtartót.

A lámpa más típusú (lítium, tölthető Ni-MH) elemekkel is kompatibilis, de ezekkel használva az ATEX/HAZLOC tanúsítvány érvényét veszti.

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az egyik elem fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak belsejében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.
- Ennek jele: új elemek esetén is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.
- Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását. Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével.
- Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tisztá vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

Karbantartás, tisztítás

A lámpának nem árt az olaj, a zsír, a ragasztóanyagok, a szénhidrogének, a lakkbenzin és a hipós víz.

- Lámpatest és lencse: ellenőrizze, hogy az elemtartó fedele megfelelően zár. Mossa langyos szappanos vízben. Ne használjon savat. Ne használjon a tisztításhoz súrolószert, különösen a lámpa üvegéhez ne. Kerülje a lencse tartós érintkezését zsírral. Ha a lámpa zsírral érintkezett, törölje le száraz ronggyal és öblítse le vízzel.
- Ha a lámpába véletlenül víz kerül, vegye ki az elemeket és szárítsa ki a lámpát.
- Fejpánt: a fejpánt és a rögzítőlapja legfeljebb 40 °C-on mosható gépben. Ne használjon hipós vizet. Ne tegye szárítógépbe. Ne tisztítsa a terméket nagynyomású berendezéssel.

Raktározás, szállítás

A lencse védelme érdekében szállításnál fordítsa a lencsét a homlokklap felé. Ezzel egyúttal a kapcsolót is lezárja, és elkerülheti a lámpa véletlenszerű bekapcsolódását. A lámpa szállítható a POCHE (E78001) tokban is. Hosszantartó tárolás esetén vegye ki az elemeket a lámpából.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak.

Stroboszkóphatás

Vigyázat, a PIXA lámpát forgó alkatrészekkel rendelkező gép közelében óvatosan kell használni. Ha a lámpa fényének frekvenciája (310 Hz ± 10 Hz) azonos (vagy többszöröse) a gép forgó részének frekvenciájával, a felhasználó nem látja, hogy a gép forog.

Környezetvédelem

A fejlámpák, izzók, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékok képeznek. Ne dobja azokat a háztartási szeméttárolókba. Tájékozódjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

PETZL garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, oxidáció miatt, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetészerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Челна лампа PIXA

Здрава и надеждна челна лампа, не ангажира ръцете при работа.

Номерация на елементите

(1) Корпус на лампата, (2) бутон прекъсвач, (3) основа на корпуса, (4) ластик, (4bis) елемент за закрепване на ластика, (5) елемент за закрепване към каска (6) Индикатор за изчерпване на батериите (само PIXA 3).

Начин на използване

Тази челна лампа може да се носи по няколко начина:

- върху главата закрепена с ластика,
- върху каската: за каските VERTEX (версия 2010) и ALVEO PETZL или други каски, снабдени със стандартен отвор (20 x 3 mm), използвайте елементът за фиксиране към каска; за закрепване към други модели може да използвате каучуковата лента (аксесор E78002),
- поставена върху пода без ластика (предоставя ротация на 90°).

Осветление**Включване, изключване, прекъсване**

Завъртете бутон за избор на осветление (виж таблицата с параметрите на осветлението).

Време за работа - постоянна светлина

Челникът PIXA излъчва светлина с постоянни параметри през целия период на работа.

Когато батериите се изразходят, силата на светлината внезапно намалява към едно минимално резервно осветление. В режим с резервно осветление PIXA предоставя комфортна светлина с дължина над 5 m за време поне 10 часа.

Индикатор за изчерпване на батериите (само PIXA 2 и PIXA 3)

Режимът с резервно осветление се сигнализира с просветване 30 минути преди реалното прекъсване, след това и при самото преминаване към него.

Устойчивост на натиск и удар - индекс IP

Лампата е устойчива на:

- натиск с 80 kg,
 - падане от височина 2 m върху равна повърхност.
- Тестовите са осъществени при екстремни температури (-30 °C и +60 °C).

Лампата е сертифицирана IP67: тя е устойчива на проникване на прах и вода (издържа 30 минути под вода на -1 m).

В случай, че лампата не функционира

Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. В случай на корозия изстъргнете леко повърхността на контакторите, без да ги деформирате. Ако лампата ви продължава да не работи, отнесете се до PETZL.

Батерии**Съвместимост**

В зона ATEX/HAZLOC, използвайте само алкални батерии: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. В зона ATEX/HAZLOC не отваряйте никога бокса за батерии.

Челната лампа е съвместима с други видове батерии (литиеви, зареждащи се Ni-MH), но тогава сертификацията ATEX/HAZLOC вече не е гарантирана.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне!

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат заредени.
- Спазвайте задължително ориентация на полюсите, посочена върху кутията.
- Ако някоя батерия е сложена обратно (в контакт са два полюса + или два -), след няколко минути във вътрешността ѝ започва да протича химична реакция с изпускане на взривоопасен газ и изключително корозивна течност.
- Признак: слабо осветление с нови батерии означава, че една или няколко батерии са сложени с полюси в обратна посока.
- При съмнение, изгасете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите.
- В случай че батерията вече е протекла, защитете очите си. Отворете кутията за батерии, след като я покриете с парцал, за да избегнете всякакво изтичане.
- В случай на контакт с протеклата от батериите течност, изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

Поддържане, почистване

Челната лампа понася добре смазочни масла, грес, лепила, въглеродороди, разреждател white-spirit и кислородна вода.

- Боксът на лампата и стъклото: проверете дали капакът на батериите е добре затворен. Мийте с топла сапунена вода. Не използвайте киселини. Не търкайте с абразивен продукт, особено стъклото. Избягвайте продължителен контакт на стъклото с грес. В случай на контакт с грес, избършете с парцал и изплакнете с вода.

Ако случайно в лампата е проникнала вода, извадете батериите и изсушете челника.

- Ластик: ластикът и пластината за закрепване могат да се перат в пералня при температура до 40 °C. Не използвайте кислородна вода. Не я сушете в сушилнята на пералнята. Не почиствайте с препарат под налягане.

Съхранение, транспорт

За да предпазите стъклото на лампата, завъртете бокса на челника със стъклото към основата. Това действие води до автоматично изключване на лампата и предотвратява всякакво неволно включване, блокирайки бутон. Може да транспортирате челната лампа в калъф за съхранение POSNE (E78001).

Ако съхранявате дълго време лампата без употреба, извадете батериите.

Електромагнетична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE, отнасяща се до електромагнетичната съвместимост.

Стробоскопичен ефект

Внимавайте, когато използвате лампата PIXA в близост до ротативни машини. Ако честотата на осветлението на лампата (310 Hz ± 10 Hz) е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателят може да не вижда ротацията на машината.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

Гаранция PETZL

Този продукт е с 3 години гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, протекли батерии, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.



«CE» DECLARATION OF CONFORMITY
 DECLARATION DE CONFORMITE «CE»
 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG «CE»
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «CE»
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD «CE»

The manufacturer / Le fabricant / Der Hersteller / Il fabbricante / El fabricante : **PETZL / Z.I de Crolles 38920 CROLLES FRANCE**

declares that the product described below : safely headlamp for potentially explosive environments
 déclare que le produit décrit ci-après : lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible
 erklärt, daß das unten beschriebene Produkt : Sicherheitsstirnlampe für explosionsgefährdete Umgebung
 dichiara che il prodotto descritto in appresso : lampada frontale antidéflagrante per ambienti con rischio di esplosione
 declara que el producto descrito a continuación : linterna frontal de seguridad para medios explosivos

Name / Nom / Name / Nome / Nombre : **PIXA 1 / PIXA 2 / PIXA 3**

Reference / Référence / Bestellnummer / Codice / Referencia : **E78AHB / E78BHB / E78CHB**

- conforms to the requirements of the Directive 94/9/EEC, is subject to annex VIII treatment under Directive 94/9/EEC, is manufactured within ISO 9001 certified system, is under the control of notified body TÜV Alantentechnik (0035), is identical to the safely headlamp which was the subject of the certification CE of type.

- est conforme aux dispositions de la Directive 94/9/CEE, est soumis à la procédure visée à l'annexe VIII de la Directive 94/9/CEE, est fabriqué dans le cadre d'une certification ISO 9001, est sous le contrôle de l'organisme notifié TÜV Alantentechnik (0035), est identique à la lampe de sécurité ayant fait l'objet de l'attestation CE de type.

- mit den Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EWG übereinstimmt, dem unter Annex VIII der Richtlinie 94/9/EWG beschriebenen Prozess unterworfen ist, in einem durch ISO 9001 zertifizierten Bereich hergestellt wurde, unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle TÜV Alantentechnik (0035), ist und daß es gleich der Sicherheitslampe ist die Gegenstand der EG - Baumusterprüfung war.

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 94/9/CEE, è sottoposto alla procedura prevista all'annesso VIII della Direttiva 94/9/CEE, è fabbricato nell'ambito della certificazione ISO 9001, sotto il controllo dell'organismo notificato TÜV Alantentechnik (0035), è identico alla lampada oggetto dell'attestato di certificazione CE del tipo.

- es conforme a las disposiciones de la Directiva 94/9/CEE, está sometido al procedimiento especificado en el anexo VIII de la Directiva 94/9/CEE, ha sido fabricado dentro del marco de una certificación ISO 9001, está bajo el control del organismo notificado TÜV Alantentechnik (0035), es idéntico a la linterna de seguridad que ha sido objeto del examen CE de tipo.

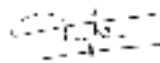
EC type certificate n° / attestation CE de type n° / Zertifikate CE Typ n° / attestato CE del tipo n° / certificado CE de tipo n° : **INERIS 10ATEX3015**

according to / d'après / entsprechend / secondo / según : **INERIS, Parc technologique Alata, BP n°2, 60550 Verneuil en Halatte, France,**

released by / délivrée par / ausgestellt durch / rilasciato da / expedido por : **EN 60079-0 : 2006, EN 60079-15 : 2005, EN 61241-0 : 2006, EN 61241-1 : 2004**

Bruno TANGHE
 Quality Director / Directeur Qualité / Qualitätsdirektor / Direttore Qualità / Director de calidad

Date / Date / Datum / Data / Fecha : **07/09/10**



(EN) ENGLISH

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C ≤ Ta ≤ +40 °C
CE0080
 Headlamp for use in hazardous locations.

Field of application
 The PIXA ATEX headlamp is usable in areas containing gas, vapors, dust, or mist having an auto-ignition temperature greater than 135° C at one atmosphere of pressure (135°C = maximum temperature of the lamp's surface). This protection covers nearly all gases except hydrogen, acetylene, and carbon disulphide.
 The PIXA ATEX must not be used in mines where firedamp may be present.

Lexicon: meaning of the marking
 The CEI international regulations (CEI 79.10 standard of 1995 and the 94/9/EC; ATEX 95 European directive) describe three types of dangerous zones.
 Zone 0 or 20: the explosive atmosphere is continuously present (petroleum tank).
 Zone 1 or 21: the explosive atmosphere is often present: mixing occurring during the operation of a plant.
 Zone 2 or 22: the explosive atmosphere may be present accidentally: malfunction of the installation, leak.
The PIXA ATEX is category 3 equipment that is usable in zones 2 and 22. Use is prohibited in zones 0 and 20 and in zones 1 and 21.
 Before using the lamp, take note of all hazardous locations you may enter.

<Ex> II 3 GD
 Ex: use of the equipment in an explosive atmosphere
 II: equipment group for surface use
 3: device for zone 2/22
 GD: environment containing gas and dust

Type of gas protection
Ex nAnL IIB T4
 nA: protection against risk of sparking
 nL: limited energy protection mode
 IIB: gas subdivision including ethylene
 T4: maximum surface temperature of 135 °C

Type of dust protection
Ex tD A22 IP64 T135 °C
 tD: protection by enclosure
 A22: zone 22, environment containing dust
 IP64: dustproof and protected against water spray
 T135°C: maximum surface temperature of 135 °C

-30 °C ≤ Ta ≤ +40 °C
 Ta: ambient temperature range of use

CE0080
 Number of the certifying body

Types of batteries
 The PIXA ATEX lamp has been certified by an INERIS independent laboratory as «equipment usable in explosive atmospheres» with the following AA alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
 Use only the batteries listed above in Hazardous Locations.
WARNING DANGER, do not open the battery pack in an explosive atmosphere.

(FR) FRANÇAIS

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C ≤ Ta ≤ +40 °C
CE0080
 Lampe frontale pour milieu explosible.

Champ d'application
 La lampe frontale PIXA ATEX est utilisable en présence de gaz, de vapeurs, de poussières et de brouillard, dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 135° C à la pression atmosphérique (135 °C température maximale de surface de la lampe). Cette protection correspond à la quasi totalité des gaz, sauf l'hydrogène, l'acétylène, le sulfure de carbone.
 La PIXA ATEX ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.

Lexique : signification du marquage
 La réglementation internationale CEI (norme CEI 79.10 de 1995 et la directive européenne 94/9/EC; ATEX 95) distingue trois zones dangereuses.
 Zone 0 ou 20: l'atmosphère explosive est toujours présente (réservoir pétrolier).
 Zone 1 ou 21: l'atmosphère explosive est souvent présente: mélange se formant pendant le fonctionnement d'une installation.
 Zone 2 ou 22: l'atmosphère explosive peut être accidentellement présente: dysfonctionnement de l'installation, fuite.
La PIXA ATEX est un matériel de catégorie 3 utilisable en zones 2 et 22. Utilisation interdite en zones 0 et 20 et en zones 1 et 21.
 Avant l'utilisation de la lampe, prenez connaissance des différentes zones explosives rencontrées lors de vos déplacements et sur votre lieu de travail.

<Ex> II 3 GD
 Ex: utilisation du matériel en atmosphère explosive.
 II: groupe d'appareil pour les industries de surface.
 3: appareil pour les zones 2/22.
 GD: environnement gaz et poussières.

Mode de protection gaz
Ex nAnL IIB T4
 nA: protection contre le risque d'étincelle.
 nL: mode de protection par énergie limitée.
 IIB: subdivision de gaz incluant l'éthylène.
 T4: température maximale de surface 135 °C.

Mode de protection poussières
Ex tD A22 IP64 T135 °C
 tD: mode de protection par enveloppe antidéflagrante.
 A22: environnement poussières zone 22.
 IP64: étanche à la poussière et protégée contre la projection d'eau
 T135°C: température maximale de surface 135 °C.

-30 °C ≤ Ta ≤ +40 °C
 Ta: plage de températures ambiantes d'utilisation.

CE0080
 Numéro de l'organisme de certification.

Types de piles
 La lampe PIXA ATEX a été certifiée par un laboratoire indépendant INERIS «matériel utilisable en atmosphère explosive» avec les piles alcalines AA suivantes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
 En zone explosive, utilisez uniquement les piles listées ci-dessus.
ATTENTION DANGER, n'ouvrez pas le boîtier piles en milieu explosible.

(DE) DEUTSCH

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C ≤ Ta ≤ +40 °C
CE0080
 Stirnlampe für explosionsgefährdete Bereiche.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
 Die Stirnlampe PIXA ATEX kann bei Auftreten von Gasen, Dämpfen, Staub und Nebel, deren Flammpunkt bei atmosphärischem Druck über 135° C liegt (maximal 135 °C an der Lampenoberfläche), eingesetzt werden. Dieser Zündschutz umfasst praktisch alle Gase mit Ausnahme von Wasserstoff, Acetylen und Schwefelkohlenstoff.
 Die PIXA ATEX darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann.

Lexikon: Erläuterung der Markierung
 Gemäß den internationalen IEC-Vorschriften (IEC-Norm 79.10 von 1995 und EU-Richtlinie 94/9/EC, ATEX 95) wird zwischen drei Gefahrenzonen unterschieden.
 Zone 0 oder 20: Die explosionsfähige Atmosphäre ist ständig vorhanden (z. B. Öltank).
 Zone 1 oder 21: Die explosionsfähige Atmosphäre ist häufig vorhanden (Bildung eines Gemischs bei normalem Anlagenbetrieb).
 Zone 2 oder 22: Die explosionsfähige Atmosphäre tritt selten oder kurzzeitig auf (Fehler in der Anlage, Ausstreuen von Gas).
Die PIXA ATEX ist ein Produkt der Kategorie 3 und für den Einsatz in den Zonen 2 und 22 geeignet. Die Verwendung in den Zonen 0 und 20 sowie in den Zonen 1 und 21 ist nicht zulässig.
 Informieren Sie sich vor Gebrauch der Lampe über die verschiedenen explosionsgefährdeten Bereiche, die Sie während Ihrer Besuche und an Ihrem Arbeitsplatz antreffen können.

<Ex> II 3 GD
 Ex: Verwendung des Produkts in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
 II: Gerätegruppe für Anlagen über Tage.
 3: Gerät für die Zonen 2/22.
 GD: Gas und Staub.

Zündschutzart für Gase
Ex nAnL IIB T4
 nA: nicht fundend.
 nL: Schutz durch Energiebegrenzung.
 IIB: Unterteilung von Gasen einschließlich Äthylen.
 T4: Maximale Oberflächentemperatur von 135 °C.

Zündschutzart für Staub
Ex tD A22 IP64 T135 °C
 tD: Schutz durch Gehäuse.
 A22: Nur Staub Zone 22.
 IP64: Staubbundicht und spritzwassergeschützt.
 T135°C: Maximale Oberflächentemperatur von 135 °C.

-30 °C ≤ Ta ≤ +40 °C
 Ta: Umgebungstemperatur während des Betriebs.

CE0080
 Nummer der Zertifizierungsstelle.

Batterien
 Die Stirnlampe PIXA ATEX wurde von einem unabhängigen INERIS-Labor mit Alkali-Batterien (Größe AA) der Typen Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500 als «in explosionsgefährdeten Bereichen anwendbares Produkt» zertifiziert.
 Verwenden Sie in explosionsgefährdeten Bereichen ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.
ACHTUNG, GEFAHR: Öffnen Sie den Lampenkörper auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Bereichen.

(IT) ITALIANO

PIXA ATEX E78

<Ex> II 3 GD

Ex nAnL IIB T4

Ex tD A22 IP64 T135 °C

-30 °C≤Ta≤+40 °C

CE0080

Lampada frontale per ambienti con rischio di esplosione.

Campo di applicazione

La lampada frontale PIXA ATEX è utilizzabile in presenza di gas, vapori, polveri e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 135 °C in pressione atmosferica (135 °C temperatura massima di superficie della lampada).

Questa protezione corrisponde alla quasi totalità dei gas, tranne l'idrogeno, l'acetilene, il solfuro di carbonio.

La PIXA ATEX non deve essere utilizzata in miniere grisuose.

Lessico: significato della marcatura

La normativa internazionale CEI (norma CEI 79.10 del 1995 e la direttiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distingue tre zone pericolose.

Zone 0 o 20: l'atmosfera esplosiva è sempre presente (serbatoio).

Zone 1 o 21: l'atmosfera esplosiva è spesso presente: miscela esplosiva che si forma durante il funzionamento di un'installazione.

Zone 2 o 22: l'atmosfera esplosiva può essere accidentalmente presente: funzionamento anomalo dell'installazione, fuga di gas.

La PIXA ATEX è un materiale di categoria 3 utilizzabile in zona 2 e 22. Utilizzo proibito in zona 0 e 20 e in zona 1 e 21.

Prima di utilizzare la lampada, informatevi sulle diverse zone con rischio di esplosione incontrate nei vostri spostamenti e sul posto di lavoro.

<Ex> II 3 GD

Ex: utilizzo del materiale in atmosfera esplosiva.

II: gruppo di apparecchio per le industrie di superficie.

3: apparecchio per le zone 2/22.

GD: ambiente con presenza di gas e polveri.

Modalità di protezione da gas

Ex nAnL IIB T4

nA: protezione contro il rischio di scintille.

nL: modalità di protezione con energia limitata.

IIB: suddivisione di gas incluso l'etilene.

T4: temperatura massima di superficie 135 °C.

Modalità di protezione da polveri

Ex tD A22 IP64 T135 °C

tD: modalità di protezione con involucro antideflagrante.

A22: ambiente con presenza di polveri zona 22.

IP64: protetta contro la polvere e gli spruzzi d'acqua T135°C: temperatura massima di superficie 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C

Ta: campo di temperature ambiente di utilizzo.

CE0080

Numero dell'ente di certificazione.

Tipi di pile

La lampada PIXA ATEX è stata certificata da un laboratorio indipendente INERIS «materiale utilizzabile in atmosfera esplosiva» con le seguenti pile alcaline AA: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.

In zona con rischio di esplosione, utilizzare solamente le pile sopra elencate.

ATTENZIONE PERICOLO, non aprire il portatile in ambiente con rischio di esplosione.

(ES) ESPAÑOL

PIXA ATEX E78

<Ex> II 3 GD

Ex nAnL IIB T4

Ex tD A22 IP64 T135 °C

-30 °C≤Ta≤+40 °C

CE0080

Linterna frontal para atmósferas explosivas.

Campo de aplicación

La linterna frontal PIXA ATEX puede utilizarse en presencia de gases, vapores, polvos y nieblas, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 135 °C a presión atmosférica (135 °C de temperatura superficial máxima de la linterna).

Esta protección corresponde a la casi totalidad de los gases, excepto el hidrógeno, el acetileno y el sulfuro de carbono.

La PIXA ATEX no debe utilizarse en las minas con presencia de grisú.

Léxico: significado del marcado

La reglamentación internacional CEI (norma CEI 79.10 de 1995 y la directiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distingue tres zonas peligrosas.

Zone 0 o 20: la atmósfera explosiva siempre está presente (depósito petrolífero).

Zone 1 o 21: la atmósfera explosiva a menudo está presente: mezcla que se forma durante el funcionamiento de una instalación.

Zone 2 o 22: la atmósfera explosiva puede estar presente accidentalmente: mal funcionamiento de la instalación, fuga.

La PIXA ATEX es un material de categoría 3 que puede utilizarse en zonas 2 y 22. Su utilización está prohibida en zonas 0 y 20 y en zonas 1 y 21.

Antes de utilizar la linterna, infórmese de las diferentes zonas explosivas que puede encontrarse en sus desplazamientos y en su lugar de trabajo.

<Ex> II 3 GD

Ex: utilización del material en atmósfera explosiva.

II: grupo de aparato para las industrias de superficie.

3: aparato para las zonas 2/22.

GD: atmósfera gaseosa y pulverulenta.

Modo de protección contra gases

Ex nAnL IIB T4

nA: protección contra el riesgo de chispa.

nL: modo de protección por energía limitada.

IIB: subdivisión de gas, incluyendo el etileno.

T4: temperatura superficial máxima 135 °C.

Modo de protección contra polvo

Ex tD A22 IP64 T135 °C

tD: modo de protección por envolvente antideflagrante.

A22: atmósfera pulverulenta zona 22.

IP64: estanca al polvo y protegida contra la proyección de agua T135°C: temperatura superficial máxima 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C

Ta: rango de la temperatura ambiente de utilización.

CE0080

Número del organismo de certificación.

Tipos de pilas

La linterna PIXA ATEX ha sido certificada por un laboratorio independiente INERIS «material utilizable en atmósferas explosivas» con las pilas alcalinas AA siguientes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500.

En zonas explosivas, utilice únicamente las pilas citadas anteriormente.

ATENCIÓN PELIGRO: no abra la caja de las pilas en una atmósfera explosiva.

(JP) 日本語

『ピクサ』ATEX E78

<Ex> II 3 GD

Ex nAnL IIB T4

Ex tD A22 IP64 T135 °C

-30 °C≤Ta≤+40 °C

CE0080

危険区域で使用するヘッドランプ

用途について

本製品は、1気圧で自然発火温度が135°C以上の可燃性ガス、蒸気及び粉塵の存在する危険区域で使用可能です。(135°C = ランプ表面の最高温度)

この保護機能は、水素やアセチレン、二硫化炭素を除くほぼ全ての気体に対応します。

本製品は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。

用語: マーキングの説明

CEI 国際規格 (CEI 規格 79.10 (1995)、94/9/EC、ヨーロッパ指令 ATEX 95) は、危険区域を3つのゾーンに分類しています。

ゾーン0または20: 爆発性雰囲気連続的または長期間存在する (例: 石油タンク)

ゾーン1または21: 爆発性雰囲気頻りに発生する可能性がある (例: 工場内で機械稼働中に発生する)

ゾーン2または22: 爆発性雰囲気が事故等で発生する可能性がある (例: 機械の故障等)

本製品はゾーン2及びゾーン22で使用することができるカテゴリ3の器具です。ゾーン0、ゾーン20、ゾーン1、ゾーン21では使用できません。

使用する前に、立ち入る可能性があるすべての危険区域を確認してください。

<Ex> II 3 GD

Ex: 危険区域で使用できる器具

II: 坑外で使用するための器具

3: ゾーン2及びゾーン22で使用することができる器具

GD: ガス及び粉塵が存在する環境

ガスに対する保護構造のタイプ

Ex nAnL IIB T4

nA: 火花の発生に対する保護

nL: エネルギー制限による保護

IIB: ガスの分類 (エチレンを含む)

T4: ランプ表面の最高温度が135°C

粉塵に対する保護構造

Ex tD A22 IP64 T135 °C

tD: 耐圧防爆構造

A22: ゾーン22、粉塵の存在する環境

IP64: 防塵構造、散水に対する保護

T135°C: ランプ表面の最高温度が135°C

-30 °C≤Ta≤+40 °C

Ta: 使用温度範囲

CE0080

製造を監査する公認機関のID番号

使用可能な電池

本製品は、下記のアルカリ電池との組み合わせで、第三者検査機関 (INERIS) により危険区域で使用可能な器具として認証されました: 「エナジーサー E91」「デュラセル MN1500」「デュラセル MX1500」

危険区域ではアルカリ電池のみを使用してください。

警告: 危険: 危険区域内ではバッテリーケースを開けないでください。

HAZLOC Class I div 2 Class II div 2

(EN) ENGLISH

PIXA HAZLOC

Headlamp for use in hazardous locations.

Field of application

This equipment is certified for use in Class I, Div. 2, Groups C and D, and Class II, Div. 2, Group G.

Lexikon: meaning of the marking

- Class I: presence of flammable gases, vapors or liquids

- Class II: presence of dust

- Division 2: area where ignitable concentrations of flammable gases, vapors, dusts, or liquids are not likely to exist under normal operating conditions.

- Groups C and D: gas, vapor or liquid having an auto-ignition temperature less than 275 °F, such as ethylene, carbon monoxide, butane, propane, ethanol (list non exhaustive).

- Group G: grain dust.

WARNING - EXPLOSION HAZARD

Any modification to the lamp, or use of components not conforming with the certification, make the lamp unsuitable for use in Class I, Div. 2 and Class II, Div. 2.

Before using the lamp, take note of all hazardous locations you may enter.

Types of batteries

The PIXA HAZLOC has been certified by an independent laboratory (Underwriters Laboratories). Headlamp for use in Class I Div. 2, Groups C and D and Class II Div. 2, Group G Hazardous Locations, when equipped with the following AA alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.

Use only the batteries listed above in Hazardous Locations.

WARNING DANGER, do not open the battery pack in an explosive atmosphere.

(FR) FRANÇAIS

PIXA HAZLOC

Lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible.

Champ d'application

Cet équipement est certifié pour une utilisation en Classe I division 2 groupes C et D et Classe II, Division 2 groupe G.

Lexique: signification du marquage

- Classe I: présence de gaz, vapeur ou liquide.

- Classe II: présence de poussières.

- Division 2: zone où la concentration de gaz, vapeur, poussières et liquide vicie, n'est pas présente dans des conditions normales d'utilisation.

- Groupes C et D: gaz, vapeur ou liquide ayant une température d'inflammation inférieure à 275 °F, comme l'éthylène, le monoxyde de carbone, le butane, le propane, l'éthanol (liste non exhaustive).

- Groupe G: poussières de grains.

ATTENTION RISQUE D'EXPLOSION

Toute modification de la lampe, ou toute utilisation de composant non conforme à la certification, ne permettra pas l'utilisation en Classe I, Division 2 et Classe II, Division 2.

Avant l'utilisation de la lampe, prenez connaissance des différentes zones explosives rencontrées lors de vos déplacements et sur votre lieu de travail.

Types de piles

La PIXA HAZLOC a été certifiée par un laboratoire indépendant (Underwriters Laboratories). Lampe frontale pour une utilisation en atmosphère vicieuse Classe I Division 2 Groupes C et D et Classe II Division 2 groupe G, lorsqu'elle est équipée des piles alcalines AA suivantes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.

En zone explosive, utilisez uniquement les piles listées ci-dessus.

ATTENTION DANGER, n'ouvrez pas le boîtier piles en milieu explosible.

(DE) DEUTSCH

PIXA HAZLOC

Stirnlampe für explosionsgefährdete Bereiche.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Stirnlampe ist für den Gebrauch in Klasse I, Division 2, Gruppen C und D sowie in Klasse II, Division 2, Gruppe G zertifiziert.

Lexikon: Erläuterung der Markierung

- Klasse I: Gase, Dämpfe, Flüssigkeiten

- Klasse II = Staub

- Division 2: Bereiche, in denen Gase, Dämpfe, Staub und belastete Flüssigkeiten unter normalen Betriebsbedingungen nicht vorhanden sind

- Gruppen C und D: Gase, Dämpfe oder Flüssigkeiten mit einer Zündtemperatur unter 275 °F (Äthylen, Kohlenmonoxid, Butan, Propan, Ethanol usw. - nicht vollständige Liste)

- Gruppe G: Getreidestaub

ACHTUNG EXPLOSIONSGEFAHR

Sollten an der Stirnlampe Modifizierungen vorgenommen oder Komponenten verwendet werden, die nicht mit der Zertifizierung übereinstimmen, ist die Stirnlampe nicht mehr für den Einsatz in Klasse I, Division 2 und Klasse II, Division 2 geeignet.

Informieren Sie sich vor Gebrauch der Lampe über die verschiedenen explosionsgefährdeten Bereiche, die Sie während Ihrer Besuche und an Ihrem Arbeitsplatz antreffen können.

Batterien

Die PIXA HAZLOC wurde von einem unabhängigen Labor (Underwriters Laboratories) zertifiziert. Stirnlampe für den Einsatz in belasteter Atmosphäre der Klasse I, Division 2, Gruppen C und D sowie Klasse II, Division 2, Gruppe G, wenn sie mit folgenden Alkali-Batterien (Größe AA) betrieben wird: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500.

Verwenden Sie in explosionsgefährdeten Bereichen ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.

ACHTUNG, GEFAHR: Öffnen Sie den Lampenkörper auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Bereichen.

(IT) ITALIANO

PIXA HAZLOC

Lampada frontale antidéflagrante per ambienti con rischio di esplosione.

Campo di applicazione

Questo dispositivo è certificato per l'utilizzo in Classe I divisione 2 gruppi C e D e Classe II, Divisione 2 gruppo G.

Lessico: significato della marcatura

- Classe I: presenza di gas, vapori o liquidi.

- Classe II: presenza di polveri.

- Divisione 2: zona in cui la concentrazione di gas, vapore, polveri e liquidi non è presente in normali condizioni di utilizzo.

- Gruppi C e D: gas, vapori o liquidi con una temperatura d'inflammabilità inferiore a 275 °F, come l'etilene, il monossido di carbonio, il butano, il propano, l'etanolo (elenco non esauriente).

- Gruppo G: polveri da granaglie.

ATTENZIONE RISCHIO DI ESPLOSIONE

La modifica della lampada o l'utilizzo di componenti non conformi alla certificazione non consentirà l'utilizzo in Classe I, Divisione 2 e Classe II, Divisione 2.

Prima di utilizzare la lampada, informatevi sulle diverse zone con rischio di esplosione incontrate nei vostri spostamenti e sul posto di lavoro.

Tipi di pile

La PIXA HAZLOC è stata certificata da un laboratorio indipendente (Underwriters Laboratories). Lampada frontale per l'utilizzo in atmosfera viziosa Classe I Divisione 2 Gruppi C e D e Classe II Divisione 2 Gruppo G, quando è dotata delle seguenti pile alcaline AA: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.

In zona con rischio di esplosione, utilizzare solamente le pile sopra elencate.

ATTENZIONE PERICOLO, non aprire il portatile in ambiente con rischio di esplosione.

(ES) ESPAÑOL

PIXA HAZLOC

Linterna frontal antidéflagrante para atmósferas explosivas.

Campo de aplicación

Este equipo está certificado para una utilización en Clase I, División 2, Grupos C y D y Clase II, División 2, Grupo G.

Léxico: significado del marcado

- Clase I: presencia de gas, vapor o líquido.

- Clase II: presencia de polvos.

- División 2: zona en que la concentración de gases, vapores, polvos y líquidos viciados, no está presente en condiciones normales de utilización.

- Grupos C y D: gases, vapores o líquidos con una temperatura de inflamación inferior a 275 °F, como el etileno, el monóxido de carbono, el butano, el propano, el etanol (lista no exhaustiva).

- Grupo G: polvos de granos.

ATENCIÓN RIESGO DE EXPLOSIÓN

Cualquier modificación de la linterna, o cualquier utilización de componentes no conformes a la certificación, no permitirá la utilización en Clase I, División 2 y Clase II, División 2.

Antes de utilizar la linterna, infórmese de las diferentes zonas explosivas que puede encontrarse en sus desplazamientos y en su lugar de trabajo.

Tipos de pilas

La PIXA HAZLOC ha sido certificada por un laboratorio independiente (Underwriters Laboratories). Linterna frontal para una utilización en atmósfera viciada Clase I División 2 Grupos C y D y Clase II División 2 grupo G, cuando está equipada con las pilas alcalinas AA siguientes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500.

En zonas explosivas, utilice únicamente las pilas citadas anteriormente.

ATENCIÓN PELIGRO: no abra la caja de las pilas en una atmósfera explosiva.

(JP) 日本語

『ピクサ』HAZLOC

危険区域で使用するヘッドランプ

用途について

本製品は Class I Div. 2 Groups C and D 及び Class II Div.2 Group G での使用が可能です。

用語: マーキングの説明

- Class I: 可燃性のガス、蒸気、液体が存在する

- Class II: 粉塵が存在する

- Division 2: 通常の状態では、可燃性ガスや蒸気、液体の濃度が、爆発または燃焼するレベルまで高くなる可能性が低い

- Groups C and D: 自然発火温度が華氏 275 度未満のガス、蒸気、液体。
例: エチレン、一酸化炭素、ブタン、プロパン、エタノール

- Group G: 穀粉

警告 - 爆発の危険

ランプを改造したり、認証されていない部品を使用したりすると Class I Div.2 及び Class II Div.2 で使用できなくなります。

使用する前に、立ち入る可能性があるすべての危険区域を確認してください。

使用可能な電池

本製品は、第三者検査機関 (Underwriters Laboratories) により認証されました。危険区域 Class I Div. 2 Groups C and D 及び Class II Div. 2 Group G で使用できるヘッドランプ。使用できる電池: 「Nx」| エナジャイザー E91 | デュラセル MN1500 | デュラセル MX1500

危険区域では、上記の電池のみを使用してください。

警告 - 危険 - 危険区域内ではバッテリーケースを開けしないでください。